



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 152/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Lamentamos comunicar el fallecimiento del miembro de la Academia Filipina de la Lengua Ricardo Vidal (1931-2017) a los ochenta y seis años de edad. El Papa Francisco y la institución filipina expresaron las condolencias por el fallecimiento el pasado 18 de octubre del cardenal, arzobispo emérito de Cebú (Filipinas).

Ricardo Vidal realizó sus estudios eclesiásticos en el Seminario Menor del Santísimo Rosario. Completó su formación teológica en el Seminario de San Carlos de Manila. El 17 de marzo de 1956 recibió la ordenación sacerdotal.

En el Instituto del Seminario se encargó de la formación de los jóvenes candidatos al sacerdocio hasta 1971, cuando recibió el nombramiento de coadjutor del obispo de Malolos (Bulacan), y fue elegido obispo de Claterna. Recibió la ordenación episcopal ese año y en 1973 fue promovido a la sede arzobispal de Lipá.

El 13 de abril de 1981 fue nombrado coadjutor con derecho de sucesión del Arzobispo de Cebú, Cardenal Julio Rosales, al cual sucedió el 24 de agosto de 1982. En la Conferencia Episcopal de Filipinas fue presidente de la Comisión Episcopal para las Vocaciones y vicepresidente de la Conferencia Episcopal. Entre 1985 y 1987 fue presidente de la Conferencia.

Fue nombrado cardenal por San Juan Pablo II en el consistorio del 25 de mayo de 1985. En abril de 2005 participó en el cónclave en el que resultó elegido Papa Benedicto XVI.

Descanse en paz nuestro colega filipino.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 153/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El Premio Literario Academia Argentina de Letras (AAL) 2017, correspondiente en esta edición al género de narrativa, ha sido concedido al escritor Daniel Guebel por su última novela, *El absoluto*.

Esta candidatura fue apoyada por la comisión asesora del premio, compuesta por los académicos Jorge Cruz, Jorge Fernández Díaz y Pablo De Santis.

El absoluto (Random House, 2016), según describe la editorial, es «la crónica de las seis generaciones que cambiaron el arte, la ciencia, la mística, la política y hasta el rumbo del universo. Del Big Bang a la Revolución rusa, de la música aleatoria a la máquina del tiempo.

Daniel Guebel es autor de numerosa bibliografía, en la que destacan los siguientes títulos: *Arnulfo o los infortunios de un príncipe*, 1987; *La perla del emperador*, 1990; *Los elementales*, 1992; *Matilde*, 1994; *El terrorista*, 1997; *El perseguido*, 2001; *La vida por Perón*, 2004; *Derrumbe*, 2007, y *Ella*, 2010.

Nuestra enhorabuena al premiado y a los colegas argentinos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 154/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El 31 de octubre se presentó en el salón de actos de la Real Academia Española (RAE) el proyecto cultural «La lengua navega a América», ideado y dirigido por el académico, actor y director teatral José Luis Gómez.

Como indicó en la presentación Darío Villanueva, director de la RAE, «"La lengua navega a América" viene a continuar la corporación utilizó para la conmemoración de su tercer centenario: los "Cómicos de la lengua", un conjunto de lecturas de textos de la literatura española, desde el *Cantar de mio Cid* a Valle-Inclán». Tras el éxito inicial —dijo Villanueva—, «todos sentíamos la necesidad de ampliar el repertorio de textos a obras procedentes de América».

En este nuevo proyecto, «La lengua navega a América» ofrecerá, entre el 6 de noviembre y el 5 de diciembre de 2017 en Huelva y Madrid, una serie de lecturas fundamentales a cargo de cuatro actores. Estas estarán acompañadas en escena de los comentarios académicos de Luis Íñigo-Madrigal, Santiago Muñoz Machado, José María Merino y Mario Vargas Llosa. Estos comentarios situarán la obra en el plano histórico y en el lingüístico.

Para la ocasión, José Luis Gómez ha escogido cuatro textos que suponen el primer contacto de nuestra lengua con las tierras americanas. Estos cuatro textos son *Diario de a bordo*, de Cristóbal Colón; *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, de Bernal Díaz del Castillo; *Brevísima relación de la destrucción de las Indias*, de fray Bartolomé de las Casas, y los *Comentarios reales*, del Inca Garcilaso de la Vega.

Desde la ASALE, celebramos la puesta en marcha de este interesante proyecto.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 155/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Luto en la Academia Nicaragüense de la Lengua por la muerte de Ana Ilce Gómez (1944-2017) a los setenta y dos años de edad.

Francisco Arellano Oviedo, director de la Academia Nicaragüense de la Lengua, lamentó el deceso y dijo que «su partida deja un profundo vacío en la literatura nicaragüense».

Reconocida como la poeta de mayor sustancia lírica de la Nicaragua contemporánea, entre sus libros destacan *Las ceremonias del silencio* y *Poemas de lo humano cotidiano*. Ganó el Premio Único del Concurso Nacional de Poesía Escrita por Mujeres Mariana Sansón, convocado por la Asociación Nicaragüense de Escritoras.

En 2002 recibió una placa de reconocimiento a su labor como escritora por parte del Centro Nicaragüense de Escritores. En 2003 la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua le otorgó una distinción de honor al mérito por su creación literaria.

Descanse en paz nuestra colega nicaragüense.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 156/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El pasado 30 de octubre tomó posesión de su plaza como miembro de número en la Academia Colombiana de la Lengua el abogado Benjamín Ardila Duarte.

Benjamín Ardila centró su discurso de recepción en dar una mirada amplia a la frase atribuida a don Ramón Menéndez Pidal por unos y a don Miguel Cané por otros, al referirse a Bogotá como la «Atenas suramericana». En su disertación, el nuevo académico recorrió la historia y geografía de Colombia y, dando alcance a cada uno de los géneros artísticos y literarios, brindó una pincelada de la acuarela democrática y cultural de Colombia.

El abogado Benjamín Ardila Duarte ha sido congresista, politólogo, subdirector del diario *Vanguardia Liberal*, superintendente de Notariado y Registro, tesorero de Bogotá y asesor de la Cancillería colombiana. Es miembro de número de la Academia Colombiana de Historia.

Entre sus obras cabe resaltar *Andrés Bello, jurisperito de América; Gaitán y la izquierda liberal*, y *Las relaciones internacionales en la Nueva Granada*.

Nuestra enhorabuena al nuevo académico y a los colegas colombianos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 157/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El 7 de noviembre se representó en el salón de actos de la Real Academia Española (RAE) el *Diario de a bordo* de Cristóbal Colón, la primera de las cuatro lecturas en vida del proyecto teatral «La lengua navega a América», dirigido por el académico y actor José Luis Gómez. El actor Ernesto Arias fue quien puso en escena una cuidada selección del texto acompañado por el profesor y especialista en literatura colonial hispanoamericana Luis Íñigo-Madrigal, el cual enmarcó la obra en su contexto histórico, literario y filológico.

Luis Íñigo-Madrigal hizo una breve introducción a la legendaria figura del navegante, señalando que «en torno a uno de los hombres más famosos de la historia se ha tejido una red de fábulas y leyendas, a las que él mismo, o sus próximos, contribuyeron a veces, procurando que parte de su vida permaneciera en tinieblas».

Según recordó el profesor Íñigo-Madrigal, «en sus cuatro viajes al Nuevo Mundo, Colón escribió diarios o relaciones cuyos originales no se han conservado. El *Diario* del primer viaje (que es el primer diario de bitácora conocido en la lengua castellana) ha llegado hasta nosotros gracias a una transcripción que de él hizo fray Bartolomé de las Casas».

Acto seguido, Ernesto Arias leyó fragmentos del *Diario de a bordo* del primer viaje del almirante, que recogen sus primeras impresiones de la tierra descubierta.

Celebramos el exitoso comienzo del ciclo de lecturas del proyecto «La lengua navega a América».



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 158/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El miércoles, 8 de noviembre, visitaron la sede de la Academia Colombiana de la Lengua (ACL) la directora de la Academia Panameña de la Lengua y profesora invitada de la Maestría en Lingüística Panhispánica de la Universidad de La Sabana, Margarita Vásquez Quirós y el director de la Academia Cubana de la Lengua, el profesor Rogelio Rodríguez Coronel.

Ambos académicos asistieron a la sesión solemne de la academia programada con motivo de su visita. En ella, Margarita Vásquez disertó sobre la vida y obra de la poetisa panameña Amelia Denis, y respondió su discurso el académico colombiano Antonio Cacia Prada.

En la sesión, Margarita Vásquez Quirós y Rogelio Rodríguez Coronel fueron nombrados miembros honorarios de la corporación. Jaime Posada, director de la Academia Colombiana de la Lengua, luego de ponderar las calidades académicas, profesionales y humanísticas de los recipiendarios, hizo entrega de los diplomas y escudos correspondientes a los distinguidos visitantes.

Felicitemos a los directores de Panamá y Cuba por su nombramiento como miembros honorarios.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 159/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El director honorario de la RAE, Víctor García de la Concha, fue investido el 9 de noviembre doctor *honoris causa* por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) junto a otras diez personalidades: nueve profesores mexicanos y el escritor cubano Leonardo Padura.

En la ceremonia recibieron también la misma distinción Jaime Labastida —filósofo y director de la Academia Mexicana de la Lengua (AML)— y el arqueólogo Eduardo Matos Moctezuma —miembro de la AML—.

La UNAM, como ha recordado hoy su secretario general, decidió, en su sesión del 30 de agosto de 2017, otorgar este grado académico a otros ocho investigadores y profesores, además de los tres mencionados: María Francisca Atlántida Coll Oliva, María de las Mercedes Guadalupe de la Garza y Camino, Luis Esteva Maraboto, Enrique González Pedrero, Leonardo Padura Fuentes, Ranulfo Romo Trujillo, Silvia Linda Torres Castilleja y Josefina Zoraida Vázquez y Vera.

Según comunicó la UNAM, estos once docentes destacan por sus «méritos excepcionales y por sus contribuciones a la pedagogía, las artes, las letras y las ciencias, que han ayudado a mejorar las condiciones de vida y el bienestar de la humanidad».

Nuestra calurosa enhorabuena a todos por tan merecido reconocimiento.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 160/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Del 13 al 16 de noviembre Salamanca acogió las sesiones de la comisión interacadémica coordinadora del *Glosario de términos gramaticales*.

Las academias son conscientes de los numerosos desacuerdos terminológicos existentes en los libros y manuales de lengua española publicados en los distintos países hispanohablantes. A juicio de los responsables de las diferentes corporaciones, la labor realizada por la ASALE a lo largo de los años en que se gestó la *Nueva gramática de la lengua española* (en sus tres versiones), junto con la experiencia acumulada en ese periodo, constituía el mejor punto de partida. El siguiente paso ha sido el proceso actualmente en curso, que culminará con una propuesta de terminología gramatical unificada, además de razonada y justificada, para la enseñanza media en los países de habla española.

La primera reunión de la Comisión Interacadémica del *GTG* tuvo lugar en noviembre de 2015, en Ciudad de México, en los días previos al XV Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). La Comisión está compuesta por los siguientes miembros: Darío Villanueva, director de la RAE y presidente de la ASALE; Francisco Javier Pérez, secretario general de la ASALE; Ignacio Bosque, ponente de la obra; Guillermo Rojo, RAE; Concepción Company, Academia Mexicana de la Lengua; José Luis Samaniego, Academia Chilena de la Lengua; Alicia María Zorrilla, Academia Argentina de Letras; Rodolfo Cerrón-Palomino, Academia Peruana de la Lengua; Juan Carlos Vergara Silva, Academia Colombiana de la Lengua; María Inés Castro, Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, y Gerardo Piña-Rosales, Academia Norteamericana de la Lengua Española.

Desde la ASALE, felicitamos a los miembros de la comisión por su riguroso trabajo en esta nueva obra panhispánica.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 161/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El historiador y escritor Alfredo López Austin recibió el 13 de noviembre el Premio Internacional de Ensayo Pedro Henríquez Ureña que otorga la Academia Mexicana de la Lengua (AML). La ceremonia de entrega tuvo lugar en la sala Manuel M. Ponce del Palacio de Bellas Artes.

El galardonado agradeció el premio y leyó «Ensayos de utopías», donde retomó ideas de Eduardo Galeano en las que se plantea la importancia de las utopías, gracias a las cuales se puede caminar. Además, en el texto destacó la figura de Henríquez Ureña y expresó: «México debe reencontrarse como un país mosaico, con plena conciencia de qué somos todos, de que todos tenemos derecho a ser diferentes y de beneficiarnos, desde nuestra diversidad, de sus frutos, porque somos todos quienes construimos nuestro mundo».

La Academia Mexicana de la Lengua otorgó al escritor López Austin el Premio Henríquez Ureña el 3 de octubre de 2017. El galardón premia a un escritor de lengua española que, en su trayectoria profesional, haya destacado en el género de ensayo. En sus ediciones anteriores, obtuvieron el Henríquez Ureña el filósofo y académico español Emilio Lledó, el ensayista y académico chileno Pedro Lastra y la filóloga y académica puertorriqueña Luce López-Baralt.

El jurado, presidido por Jaime Labastida, director de la corporación, e integrado por Adolfo Castañón, secretario, y los académicos Ascensión Hernández Triviño, Aurelio González y Jesús Silva-Herzog Márquez, decidió por unanimidad adjudicar dicho galardón a Alfredo López Austin. En la escritura de Alfredo López Austin «el ensayo como expresión literaria e instrumento de conocimiento alcanza una plenitud incomparable en el ámbito de las letras hispánicas contemporáneas» —señala el dictamen del jurado—.

Nuestra enhorabuena al premiado y a la corporación mexicana.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 162/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El 15 de noviembre, los miembros de la Comisión Interacadémica de Gramática, que esos días se reunía en Salamanca, han participado en el acto «Preguntando a las academias».

El acto comenzó con una introducción Ignacio Bosque, ponente de la *Nueva gramática de la lengua española* (2009-2011) y del *Glosario de términos gramaticales*. El profesor Bosque ha señalado que el *Glosario de términos gramaticales* está pensado como «una guía de apoyo para el profesorado. La aspiración es que constituya un valioso instrumento didáctico que todos los profesores de gramática puedan usar con provecho en la enseñanza media y en los primeros cursos de la universidad».

A continuación, los alumnos han podido plantear dudas y cuestiones gramaticales a los académicos. Entre otras cosas, los alumnos han querido conocer el proceso para que una palabra sea incluida en el diccionario y el papel actual de las academias en el mantenimiento de la unidad y el buen uso de la lengua. También se han interesado por la opinión académica sobre el uso cada vez mayor de anglicismos, la situación del español en Estados Unidos y el futuro del español como lengua internacional y, especialmente, como lengua de uso para la terminología científica.

Han cerrado el acto las intervenciones institucionales de Julio Borrego, en representación de la USAL, y Francisco Javier Pérez, en nombre de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

Desde la ASALE, nos enorgullece y agradecemos la gran participación e interés mostrado por los alumnos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 163/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Costarricense de la Lengua eligió, en la sesión plenaria correspondiente a octubre de 2017, a Carlos Cortés Zúñiga miembro de número. Ocupará la silla *M*, vacante desde la desaparición del escritor, intelectual y periodista Alberto F. Cañas Escalante.

Carlos Cortés Zúñiga estudió Periodismo y Comunicación en Costa Rica, España y Francia, y realizó un posgrado en Sociología de los Medios y la Cultura en la Universidad de París II.

Escritor, es poseedor de una vasta obra literaria, que incluye narrativa, poesía y ensayo. También escribe artículos y columnas para revistas y periódicos en América Latina y España.

Se le ha distinguido con importantes premios nacionales e internacionales, entre ellos el Premio Nacional Aquileo J. Echeverría, el Premio Centroamericano de Novela Mario Monteforte Toledo (Guatemala) y el Premio Centromericano de Novela Rogelio Sinán. En 2016 fue galardonado por el Gobierno de Francia con la Medalla de Caballero de las Artes y las Letras.

Felicidades al nuevo académico y a la corporación costarricense.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 164/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El escritor, periodista, político, abogado y miembro de la Academia Nicaragüense de la Lengua Sergio Ramírez (Masatepe, 5 de agosto de 1942) ha sido galardonado hoy con el Premio de Literatura en Lengua Castellana Miguel de Cervantes 2017, máximo reconocimiento a la labor creadora de escritores españoles e hispanoamericanos cuya obra haya contribuido a enriquecer de forma notable el patrimonio literario en lengua española.

El jurado, presidido por el director de la Real Academia Española (RAE), Darío Villanueva, ha otorgado el galardón a Ramírez por «aunar en su obra la narración y la poesía y el rigor del observador y el actor, así como por reflejar la viveza de la vida cotidiana convirtiendo la realidad en una obra de arte, todo ello con excepcional altura literaria y en pluralidad de géneros, como el cuento, la novela y el columnismo periodístico».

Ramírez ingresó en la Academia Nicaragüense el 15 de mayo de 2003. Es, asimismo, académico correspondiente de la RAE, de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española y de la Academia Panameña de la Lengua.

Nuestra más sentida enhorabuena al colega nicaragüense y a la corporación por tan merecido reconocimiento.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 165/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), Francisco Javier Pérez, visitó Costa Rica y Chile, donde se reunirá con los académicos de estas corporaciones para conocer los proyectos en los que trabajan las academias.

En Costa Rica, el secretario de la ASALE se reunió con la Comisión de Lingüística y su equipo en la sede de la Academia Costarricense de la Lengua. También pronunció la conferencia «La lengua española. Logros y retos» en el Instituto de Investigaciones Lingüísticas de la Universidad de Costa Rica.

En Santiago, Francisco Javier Pérez participó en una sesión extraordinaria en la Academia Chilena de la Lengua, en la que conversó con los académicos, y el académico Iván Jaksic presentó su libro *Nuevos estudios de lingüística bellista*. También fue recibido, en una sesión pública y solemne para recibir a Francisco Javier Pérez como miembro correspondiente por Venezuela.

El día 29 Francisco Javier Pérez presentará, en la Biblioteca Nacional, la edición de los *Cuadernos de Londres* de Andrés Bello preparada por los profesores Iván Jaksic y Tania Avilés.

Tras su visita a Costa Rica y Chile, Francisco Javier Pérez continuará viaje a Perú. En la parte del viaje realizada hasta ahora, el secretario general agradece de corazón la acogida de las corporaciones y los académicos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 166/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El 21 de noviembre se representó en el salón de actos de la RAE la *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, segunda de las cuatro lecturas en vida del proyecto teatral «La lengua navega a América», dirigido por el académico, actor y director teatral José Luis Gómez.

Mario Gas fue el intérprete que puso en escena una cuidada selección de este texto del siglo XVI, acompañado por el académico José María Merino, que ha enmarcado la obra en su contexto histórico, literario y filológico. A la sesión ha asistido, entre otros, el académico Manuel Gutiérrez Aragón.

José María Merino comenzó exponiendo los detalles de la biografía de este «soldado incansable», Bernal Díaz del Castillo, que «pasó muy pronto a Indias, alrededor de los dieciocho años, y desde esa joven edad fue viviendo sucesivas aventuras de exploración y conquista». Tal y como explicó el académico, «este soldado de a pie, cuando ya estaba sordo y medio ciego, agrupó así las aventuras que había vivido —refulgentes, al parecer, en su prodigiosa memoria como imágenes indelebles— y las ordenó mediante palabras escritas».

En opinión de José María Merino, «Bernal no ha tenido formación literaria, su conocimiento de los clásicos es prácticamente nulo, y sin embargo consigue escribir un texto lleno de vigor, en el que, a través de doscientos catorce capítulos narrados con la concisión de un maestro, lleva al libro, desde sus precedentes a sus primeras consecuencias, la empresa de Hernando Cortés y de sus hombres en la conquista de México».

Enhorabuena al actor y al académico por esta nueva representación de «La lengua navega a América».



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 167/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Ecuatoriana de la Lengua (AEL) y la Secretaría de Cultura del Municipio de Quito organizaron una serie de charlas sobre «El modernismo ecuatoriano visto a cien años de su vigencia». Las charlas se celebraron los días 23 y 24 de noviembre en la sede académica.

El ciclo se organizó con el propósito de reflexionar sobre lo que significó el movimiento en el devenir de la cultura ecuatoriana. Los académicos abordaron el tema desde distintas perspectivas, entre ellas, el Quito de la época, escenario de la existencia, en casi todos los casos trágica y siempre problemática, de los poetas modernistas quiteños; el movimiento precursor de este fenómeno cultural y sus relaciones con las vertientes literarias vigentes en Europa a fines del siglo XIX; la música derivada del modernismo y la incidencia de otros poetas no participantes del núcleo central que constituyen los decapitados, y lo relacionado con la crítica literaria y los estudios que se han realizado con la poesía y la prosa modernistas.

El jueves 23, los escritores y miembros de la AEL Julio Pazos Barrera y Marco Antonio Rodríguez hablaron, el primero, sobre la música derivada del modernismo en los años veinte, y el segundo abordó el tema de la crítica y el modernismo. El viernes 24, el ensayista Álvaro Alemán expuso lo relativo a los precursores del modernismo ecuatoriano y la influencia del simbolismo y el decadentismo europeos. Por su parte, el conocido historiador Carlos Freile Granizo habló sobre el Quito de los modernistas, la vida cotidiana de la época y otros aspectos de gran interés.

Felicitamos a la corporación ecuatoriana por la iniciativa y a todos sus participantes.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 168/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Embajada de España, la Academia Ecuatoriana de la Lengua y Santillana entregaron el lunes 20 de noviembre los premios de la primera edición del concurso de literatura infantil «Yo cuento». La ceremonia, que coincidía con el Día Internacional del Niño según UNICEF, se realizó en la sede de la Academia Ecuatoriana de la Lengua.

En su primera edición, el concurso literario infantil «Yo cuento» se inspiró en la obra *Platero y yo*, del poeta y premio nobel Juan Ramón Jiménez, coincidiendo con el primer centenario de su publicación completa. En total se recibieron seiscientos cuentos.

En su veredicto emitido el pasado 12 de septiembre, el jurado destacó la gran acogida y entusiasmo de los participantes en el concurso. Asimismo, recalcó la calidad, creatividad y diversidad geográfica de las obras presentadas.

Los nueve niños ganadores del concurso recibieron ejemplares de un libro que reúne los cuentos seleccionados editado e ilustrado por Loqueleo–Santillana e impreso a cargo de la Embajada de España. También se entregaron lotes de libros para los ganadores de cada categoría y para sus colegios.

Nuestra enhorabuena de nuevo a la corporación ecuatoriana, por esta actividad que estimula la lectura y escritura infantil.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 169/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La lingüista Eliana Gonzales Cruz tomó posesión el 16 de noviembre de su plaza como miembro de número de la Academia Peruana de la Lengua con un discurso titulado *Perspectiva de la lingüística peruana: una mirada al pasado para avanzar hacia el futuro*.

«Nadie cuida ni mucho menos ama lo que no conoce. Y es conocimiento lingüístico lo que nos está faltando. Creo que, a estas alturas, los peruanos somos conscientes de que nuestro país es plurilingüe y pluricultural, pero no todos somos conscientes de lo que esto implica», señaló la nueva académica.

Eliana Gonzales terminó expresando su «voluntad y compromiso para sacar adelante proyectos que contribuyan a la difusión de nuestra lengua, porque una lengua es patrimonio cultural y un medio no solo de comunicación; una lengua es un valioso medio de conocimiento y de comprensión del mundo».

Doctora en Lingüística Hispánica por la Universidad de Navarra (España), Eliana Gonzales trabaja desde 1995 en la Universidad de Piura. La profesora Gonzales abrió hace cinco años el blog *Castellano actual* y es autora de diversas obras sobre lengua española.

Nuestras felicitaciones a la nueva académica ya a la corporación peruana.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 170/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El secretario de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), Francisco Javier Pérez, en el marco de su visita institucional a Costa Rica, pronunció el 22 de noviembre de 2017 la conferencia «La lengua española. Logros y retos» en el Instituto de Investigaciones Lingüísticas de la Universidad de Costa Rica.

Además, Francisco Javier Pérez asistió a la sesión de trabajo de la Academia Costarricense de la Lengua, donde pudo ponerse al día de los proyectos académicos, así como comentar la marcha de los proyectos de la ASALE. A continuación, acompañado de la presidenta honoraria de la corporación, Estrella Cartín, y el presidente actual, Víctor Manuel Corrales, el secretario de la ASALE visitó en la Embajada de España.

Durante su conferencia, el secretario de la ASALE se centró en los logros alcanzados por la lengua española en la actualidad y dio algunos datos sobre la expansión de la lengua por el número de hablantes y su clasificación entre las lenguas del mundo.

Francisco Javier Pérez destacó «el crecimiento del español no solo en ámbitos de cultura, sino en los espacios de las telecomunicaciones, las redes sociales, la economía y en la vida tecnificada del presente». Además, el secretario de la ASALE hizo especial hincapié en «el papel de las academias y la gestión afortunada de las políticas lingüísticas panhispánicas».

Desde la ASALE, nos sentimos felices y agradecidos por tan fructífera visita.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 171/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Dominicana de la Lengua (ADL) eligió, en sesión ordinaria celebrada en noviembre, a Rafael Peralta Romero académico de número. El escritor, lingüista y periodista ocupará el sillón vacante por el fallecimiento de Lupo Hernández Rueda.

Rafael Peralta Romero en su condición de miembro correspondiente se desempeñaba como integrante de la Comisión Lingüística de la Academia y, en su calidad de narrador, ensayista, lingüista, poeta y activista cultural, tiene en su haber una valiosa colaboración lexicográfica y literaria en la corporación. Además, forma parte del equipo que prepara las recomendaciones gramaticales y ortográficas que la Academia ofrece al país a través de Fundéu-Guzmán Ariza y es autor de una columna semanal sobre asuntos idiomáticos en el periódico *El Nacional*.

Ha publicado, entre otras, las siguientes obras literarias: *Diablo azul*, 1992; *Residuos de sombra*, 1997; *Los tres entierros de Dino Bidal*, 2000; *Cuentos de visiones y delirios*, 2001; *El conejo en el espejo*, 2006; *Cuentos de niños y animales*, 2007; *Punto por punto*, 2008; *A la orilla de la mar*, 2011; *Círculo de espera*, 2012; *Pedro el cruel*, 2013; *Ella y tú*, 2016, y *La paloma dálmata*, 2017.

Felicidades al nuevo académico y a la corporación dominicana.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 172/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El día 24 de noviembre llegó a las librerías *Yo el Supremo*, de Augusto Roa Bastos, nueva obra de la colección Ediciones Conmemorativas. El libro se presentará el próximo 12 de diciembre.

Con motivo del centenario del nacimiento del escritor, periodista y guionista paraguayo Augusto Roa Bastos (1917-2005), y a propuesta de la Academia Paraguaya de la Lengua Española (APARLE), en colaboración con la Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay y la fundación del propio escritor paraguayo, las academias han querido sumarse a esta efemérides con una edición de *Yo el Supremo*, novela aparecida en 1974 y valorada por la crítica no solo como la obra maestra del premio cervantes de 1989, sino también como una de las creaciones clave de la literatura latinoamericana del siglo xx.

Como en el resto de los títulos de la colección, la obra se acompaña de una serie de estudios monográficos y breves ensayos. En esta ocasión, abre el conjunto de trabajos introductorios Darío Villanueva, director de la RAE y presidente de ASALE, con un repaso de la obra del escritor que presta especial atención a lo que Roa Bastos denominó la «trilogía paraguaya». Ramiro Domínguez, de la Academia Paraguaya de la Lengua Española, aborda un pormenorizado análisis de los distintos aspectos formales y contextuales de la novela, de gran ayuda para la comprensión del texto. Se reproduce, seguidamente, la famosa e interesante entrevista que, al poco de haber aparecido *Yo el Supremo*, mantuvo con el novelista la académica paraguaya Beatriz Rodríguez Alcalá de González Oddone († 2013). Finaliza esta parte Francisco Pérez-Maricevich, miembro también de la APARLE, que analiza la novelística de Roa Bastos desde la perspectiva del «realismo mágico» y de lo «real maravilloso».

Al final del volumen, la sección «Otras revelaciones roabastianas» recoge las colaboraciones de Susana Santos (Universidad de Buenos Aires), Esther González Palacios (Universidad Nacional de Asunción), Wilfredo Penco (Academia Nacional de Letras de Uruguay), Roberto Ferro (Universidad de Buenos Aires), Antonio Carmona (Fundación Roa Bastos), y Milagros Ezquerro (Universidad París-Sorbona).

Desde la ASALE, celebramos la aparición y el gran trabajo realizado en la edición.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de noviembre de 2017

Circular 173/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El domingo 26 de noviembre, en el marco de la Feria Internacional del Libro (FIL) de Guadalajara 2017, recibió un homenaje el escritor, poeta, académico mexicano y ganador del Premio Internacional Carlos Fuentes Eduardo Lizalde.

En el acto intervinieron el presidente de la FIL, Raúl Padilla López; el director de la Academia Mexicana de la Lengua (AML), Jaime Labastida, y el poeta Fernando Fernández.

El presidente de la FIL, Raúl Padilla López, señaló que Eduardo Lizalde lleva «*setenta años* de una actividad poética fecundísima, que ha cruzado la mitad del siglo xx y lo que va del XXI, con una diversidad muy rívida de búsquedas: desde el poeticismo de su juventud hasta la consolidación de una de las voces más originales de la poesía castellana».

Por su parte, el ensayista, filósofo y director de la AML, Jaime Labastida, explicó: «En diversas ocasiones he comentado la poesía de Eduardo Lizalde, cuya amistad cultivo desde hace casi sesenta años, y he centrado mi atención en dos libros de factura excepcional: *Cada cosa es Babel* (1966) y *El tigre en la casa* (1970), porque fueron la apertura de un camino inédito, siempre en ascenso para su poesía. Lizalde nació poeta completo, poeta mayor». Después de su discurso de agradecimiento, Eduardo Lizalde leyó algunos de sus poemas y recibió los aplausos del numeroso público asistente.

Nuestra enhorabuena al académico y a la corporación mexicana por el merecido homenaje.